

## \*Cách Gửi Đơn Khiếu Nại:

Bất kỳ cá nhân, tổ chức hoặc cơ quan nhà nước nào cũng có thể gửi thư, fax hoặc gửi email khiếu nại UCP bằng văn bản và có chữ ký tới:

**Ms. Rabia Minhas**  
**Giám đốc bộ phận Steam & Gate**  
**Mountain View School District**  
**3320 Gilman Road**  
**El Monte, California 91732**  
**Office: (626)652-4000**

Bất kỳ người nào bị khuyết tật hoặc không thể soạn đơn khiếu nại đều có thể nhận được sự hỗ trợ từ người quản lý/người được chỉ định của trường hoặc từ Giám Đốc Bộ Phận Steam & Gate theo số (626) 652-4974.

Học Khu đảm bảo sự bảo mật ở mức tối đa nhất có thể. Người khiếu nại được bảo vệ khỏi bị trả thù. Học Khu cấm trả thù bất kỳ ai nộp đơn khiếu nại hoặc tham gia vào quá trình điều tra khiếu nại.

Theo mục §262.3 của E.C., người khiếu nại được thông báo về các biện pháp luật dân sự, bao gồm nhưng không giới hạn, các lệnh, lệnh cấm hoặc các biện pháp khắc phục/lệnh khác có thể áp dụng theo luật phân biệt đối xử, quấy rối, đe dọa hoặc bắt nạt của tiểu bang hoặc liên bang nếu có.

Bản sao chính sách UCP của Học Khu và các thủ tục khiếu nại sẽ được cung cấp miễn phí.

## Điều Tra và Phản Hồi Khiếu Nại:

Mỗi khiếu nại sẽ được điều tra bởi văn phòng thích hợp có hiểu biết về luật, chương trình hiện hành và sự tuân thủ theo các chính sách/thủ tục của UCP.

Cuộc điều tra và phản hồi của Học Khu:

1. Tạo cơ hội cho người khiếu nại và/hoặc đại diện được ủy quyền hợp lệ và nhân viên của Học Khu trình bày thông tin liên quan đến khiếu nại;
2. Lấy thông tin liên quan từ những người hoặc nhân chứng khác, những người có thể cung cấp bằng chứng;
3. Xem xét các tài liệu liên quan;
4. Đưa ra kết quả báo cáo điều tra bằng tiếng Anh hoặc bằng ngôn ngữ chính của người khiếu nại trong vòng 60 ngày kể từ ngày nhận được đơn khiếu nại (trừ khi người khiếu nại đồng ý kéo dài thời gian điều tra bằng văn bản) bao gồm các phát hiện và kết luận cho mỗi cáo buộc dựa trên bằng chứng thu thập được, các hành động khắc phục, nếu áp dụng; và
5. Cung cấp thông báo về quyền và thủ tục kháng cáo.

## Cách Kháng Cáo:

Người khiếu nại có thể điền rồi gửi đơn kháng cáo quyết định/phát hiện của Học Khu liên quan đến các chương trình và hoạt động tuân theo UCP đến Tiểu bang trong vòng 30 ngày kể từ ngày có báo cáo điều tra của Học Khu. Đơn kháng cáo cần giải thích cơ sở kháng cáo quyết định và có bản sao của đơn khiếu nại ban đầu cũng như báo cáo điều tra của Học Khu. Đơn kháng cáo phải được gửi đến:

**California Department of Education**  
**1430 N Street**  
**Sacramento, CA 95814**  
<http://www.cde.ca.gov/re/cp/uc>

**Thời hạn để điều tra và phản hồi của Học Khu là 60 ngày kể từ khi nhận được đơn khiếu nại**

## Học Khu Mountain View



## Thủ Tục Khiếu Nại Đồng Nhất (UCP) 2023-2024

**Học Khu Mountain View**  
**3320 Gilman Road**  
**El Monte, CA 91732**  
**(626) 652-4000**

### BAN QUẢN LÝ

Giám Đốc Học Khu  
*Dr. Raymond Andry*

Trợ Lý Giám Đốc Học Khu của  
Dịch Vụ Giáo Dục  
*Dr. Jefferey Lagozzino*

Trợ Lý Giám Đốc Học Khu của  
Dịch Vụ Nhân Sự  
*Robert Lopez-Mena*

Trợ Lý Giám Đốc Học Khu của  
Dịch Vụ Kinh Doanh & Hoạch Định Chiến Lược  
*Darin De Knikker*

**Thành Viên Hội Đồng Giáo Dục**  
*Veronica Sifuentes*  
*Christian Diaz*  
*Jacqueline Saldaña*  
*Adam Carranza*  
*Cindy Wu*

## Tại Sao Lại Là Tờ Ấn Phẩm Này?

Đây là thông báo hàng năm cho tất cả các bên liên quan rằng Học Khu có trách nhiệm chính là đảm bảo sự tuân thủ các luật và quy định hiện hành của tiểu bang và liên bang, đồng thời phải điều tra khiếu nại cáo buộc về việc không tuân thủ những điều đó, bao gồm nhưng không giới hạn những cáo buộc phân biệt đối xử bất hợp pháp, quấy rối, đe dọa hoặc bắt nạt chống lại bất kỳ nhóm được bảo vệ nào hoặc không tuân thủ luật liên quan đến tất cả các chương trình và hoạt động tuân theo UCP được trích dẫn trong tờ ấn phẩm này. Học Khu phải tìm cách giải quyết các khiếu nại theo các thủ tục trong mục §§4600-4694 của Bộ Luật Quy Định California và các chính sách/thủ tục của Học Khu, bao gồm cả việc trả đũa vì đã tham gia vào quy trình UCP và/hoặc kháng cáo báo cáo điều tra của Học Khu liên quan đến các khiếu nại đó.

Thông báo chuẩn hóa về quyền giáo dục và quy trình khiếu nại dành cho học sinh được chăm sóc nuôi dưỡng, học sinh vô gia cư, học sinh từng phải tham dự tòa án vị thành niên hiện đã ghi danh vào Học Khu và học sinh trong các gia đình quân nhân được dán lên như quy định trong mục §§48645.7, 48853, 48853.5, 49069.5, 51225.1 và 51225.2 của Bộ Luật Giáo Dục (EC).

## Nhóm Được Bảo Vệ Có Quyền Hưởng:

Các cáo buộc phân biệt đối xử bất hợp pháp, quấy rối, đe dọa hoặc bắt nạt học sinh dựa trên các nhóm được bảo vệ có quy định trong mục §422.55 của Bộ Luật Hình Sự, mục §§200, 220 của EC và mục §11135 của Bộ Luật Chính Phủ bao gồm giới tính thực tế hoặc tự nhận dạng, khuynh hướng tình dục, giới tính, bản dạng giới, biểu hiện giới tính, chủng tộc hoặc dân tộc, nhận dạng nhóm dân tộc, tổ tiên, quốc tịch, nguồn gốc quốc gia, tình trạng nhập cư, tôn giáo, màu da, khuyết tật về tâm thần hoặc thể chất, tuổi tác hoặc dựa trên mối quan hệ của một người với một người hoặc nhóm người thuộc một hoặc nhiều trong số danh mục thực tế hoặc tự nhận dạng này, trong bất kỳ chương trình hoặc hoạt động nào được tiến hành hoặc cung cấp hỗ trợ đáng kể. Những khiếu nại này phải được nộp trong vòng sáu tháng kể từ ngày sự cố bị cáo buộc xảy ra hoặc ngày đầu tiên phát hiện sự việc bị cáo buộc. Nếu không, các khiếu nại phải được đệ trình không muộn hơn một năm kể từ ngày vi phạm bị cáo buộc.

- Giáo Dục Người Trưởng Thành (§§8500-8538, 52334.7, 52500-52617)

- Giáo Dục Sau Giờ Học và An Toàn (§§8482-8484.65)
- Giáo Dục Kỹ Thuật Nghề Nghiệp Nông Nghiệp (§§52460-52462)
- Giáo Dục Bù Đắp (§54400)
- Chương Trình Hỗ Trợ Phân Loại Hợp Nhất [34 CFR §§299.10- 12, §64000(a)]
- Giáo Dục Trẻ Em Di Cư (§§54440-54445)
- Chương Trình Đào Tạo, Giáo Dục Kỹ Thuật Và Kỹ Thuật Nghề Nghiệp (§§52300-52462)
- Các Chương Trình Chăm Sóc Và Phát Triển Trẻ Em (§§ 8200-8498)
- Đạo Luật Mọi Học Sinh Đều Thành Công (§6301 và tiếp theo của 20 Bộ Luật Hoa Kỳ; §52059 của EC)
- Phân biệt đối xử, quấy rối, đe dọa hoặc bắt nạt các nhóm được bảo vệ theo mục §§200, 220 và §11135 của Bộ Luật Chính Phủ, bao gồm các đặc điểm thực tế hoặc tự nhận dạng được quy định trong mục §422.55 của Bộ Luật Hình Sự, hoặc trên cơ sở liên kết của một người với một người hoặc nhóm người thuộc một hoặc nhiều đặc điểm thực tế hoặc tự nhận dạng này, trong bất kỳ chương trình hoặc hoạt động nào được thực hiện bởi một tổ chức giáo dục, như định nghĩa trong mục §210.3, mà được tài trợ trực tiếp bởi, nhận hoặc hưởng lợi từ bất kỳ hỗ trợ tài chính nào của tiểu bang (liên quan đến nhân viên với học sinh, học sinh với học sinh, học sinh với nhân viên, bên thứ ba với học sinh, nhân viên với bên thứ ba)
- Chỗ ở cho học sinh đang mang thai và nuôi con nhỏ, bao gồm cả chỗ ở hợp lý cho học sinh đang nuôi con nhỏ (§§46015, 222)
- Quyền giáo dục và tốt nghiệp của thanh niên được nhận nuôi, thanh niên vô gia cư và thanh niên khác (ví dụ: học sinh từng tham dự tòa án vị thành niên, học sinh từ các gia đình quân nhân, người mới nhập cư và học sinh nhận giáo dục di cư) (§§48645.7, 48853, 48853.5, 49069.5, 51225.1, 51225.2)
- Học phí (§§49010-49013)
- Kỳ học không có nội dung giáo dục (§§51228.1-51228.3)
- Biên bản hướng dẫn giáo dục thể chất (§51223)
- Chương trình kiểm soát và bồi hoàn chi phí kinh doanh cho người lao động (LCAP) (§52075)
- Trung tâm và chương trình nghề nghiệp khu vực (§§52300- 52334.7)
- Chương trình của trường dành cho thành tích của học sinh (§64001)
- Hội đồng trường (§65000)
- Kế hoạch an toàn trường học (§§32280-32289)

- Trường mẫu giáo tiểu bang (§§8235-8239.1)
- Những khiếm khuyết liên quan đến các vấn đề sức khỏe và an toàn ở trường mẫu giáo hoặc chương trình giáo dục mẫu giáo của bang California được miễn giấy phép (5 CCR §1596.7925, EC §8235.5); mỗi thông báo công khai được dán ở các lớp học áp dụng. Có thể lấy mẫu đơn khiếu nại ở những trường này hoặc **tại văn phòng học khu**.
- Bất kỳ chương trình giáo dục nào khác của tiểu bang hoặc liên bang mà Giám Đốc Học Khu Giáo Dục Công Cộng của Tiểu Bang hoặc người được chỉ định cho là thích hợp

Học sinh ghi danh vào một trường học trong Học Khu sẽ không phải trả học phí để tham gia vào một hoạt động giáo dục. Học phí là khoản phí được tính đối với học sinh như một điều kiện để đăng ký vào trường hoặc các lớp học hoặc là một điều kiện để tham gia vào lớp học hoặc hoạt động ngoại khóa, bất kể khóa học hoặc hoạt động này là tự chọn, bắt buộc hoặc được tính theo tín chỉ; khoản đặt cọc bảo đảm hoặc khoản thanh toán khác mà học sinh phải chi trả để có khóa, tủ đựng đồ, sách, thiết bị lớp học, nhạc cụ, quần áo hoặc các vật liệu hoặc thiết bị khác; giao dịch mua mà học sinh phải thực hiện để có tài liệu, vật tư, thiết bị hoặc quần áo liên quan đến một hoạt động giáo dục. Khiếu nại về học phí có thể được gửi tới hiệu trưởng của trường học, Giám Đốc Học Khu hoặc người được chỉ định.

Đơn khiếu nại có thể được gửi ẩn danh nếu có bằng chứng hoặc thông tin dẫn đến bằng chứng hỗ trợ cho cáo buộc không tuân thủ, bao gồm học phí và khiếu nại LCAP.

Học Khu sẽ cố gắng với thiện chí để tham gia vào những nỗ lực hợp lý nhằm xác định và hoàn trả đầy đủ cho tất cả học sinh, phụ huynh/người giám hộ đã đóng học phí trong vòng một năm trước khi nộp đơn khiếu nại.

Nếu đơn khiếu nại được xem là hợp lý, biện pháp khắc phục sẽ được cung cấp cho học sinh bị ảnh hưởng trong các trường hợp liên quan đến thời gian khóa học không có nội dung giáo dục, điều kiện hợp lý cho học sinh đang nuôi con nhỏ, giáo dục học sinh sống trong nhà nuôi dưỡng, học sinh vô gia cư, học sinh từng tham dự tòa án vị thành niên hiện đã ghi danh vào học khu của chúng tôi và/hoặc học sinh trong các gia đình quân nhân; biện pháp khắc phục sẽ được cung cấp cho tất cả học sinh và phụ huynh/người giám hộ bị ảnh hưởng trong các trường hợp liên quan đến học phí, biên bản hướng dẫn giáo dục thể chất và/hoặc LCAP.